



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.4/Corr.1
22 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

**Совместное совещание Комиссии МПОГ по
вопросам безопасности и Рабочей группы по
перевозкам опасных грузов**

(Шестьдесят восьмая сессия,
Женева, 13-24 марта 2000 года)

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ,
состоявшейся в Женеве 13-24 марта 2000 года**

Исправление 1

Добавление 4

Глава 4.2 ДОПОГ с измененной структурой

Нижеследующие поправки касаются английского варианта главы 4.2 ДОПОГ с измененной структурой (документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.4).

<u>Стр.</u>	<u>Пункт</u>	
стр. 2		Включить под заголовком примечание следующего содержания: <i>"ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн, контейнеров-цистерн и съемных кузовов-цистерн с корпусами из металлических материалов, а также транспортных средств-батарей и многоэлементных газовых контейнеров (МЭГК) см. главу 4.3; в отношении цистерн из волокнита см главу 4.4; в отношении вакуумных цистерн для отходов см. главу 4.5".</i>
стр. 2	4.2.1.4	Заменить "опасные грузы" на "вещества".
стр. 2	4.2.1.6	Изменить конец предложения следующим образом: "они могут вступать в опасную реакцию друг с другом (определение опасной реакции см. в разделе 1.2.1)".
стр. 3	4.2.1.8	Заменить "их агентом" на "другим участником".
стр. 3	4.2.1.9	(Данная поправка не касается текста на русском языке.)
стр. 3	4.2.1.9.1	Заменить "снизить прочность материала" на "снизить прочность этих материалов".
стр. 3	4.2.1.9.1.1	В конце предложения читать: "в применимых инструкциях по переносным цистернам или специальных положениях, приведенных в пункте 4.2.4.2.6 или в подразделе 4.2.4.3 и указанных в колонке 10 или 11 таблицы А главы 3.2".
стр. 4	4.2.1.9.6 b)	Заменить "перевозившимся грузом" на "перевозившимися веществами".

- стр. 4 4.2.1.10.1.1 Изменить следующим образом: "В переносных цистернах, предназначенных только для сухопутных перевозок, могут использоваться открытые вентиляционные системы, если это разрешено положениями главы 4.3".
- стр. 5 4.2.1.13.1 Изменить следующим образом: "В протоколе должно быть четко изложено любое дополнительное положение, необходимое для обеспечения безопасной перевозки вещества".
- стр. 5 4.2.1.13.2 и 4.2.1.13.3 Заменить "требования" на "положения" (три раза).
- стр. 5 4.2.1.13.6 Заменить "свойств пероксида" на "свойств вещества".
- стр. 6 4.2.1.13.8 В тексте после формулы исключить "[-]", а в формуле для F заменить "T_{PO}" на "T".
- В последнем предложении включить "переносной" перед "цистерне".
- стр. 8 4.2.2.5 Заменить "перевозимого опасного груза" на "перевозимого(ых) газа(ов)" и "их агентом" на "другим участником".
- стр. 8 4.2.2.7.1 Заменить "снизить прочность материала" на "снизить прочность этих материалов".
- стр. 9 4.2.3.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- стр. 9 4.2.3.4 Заменить "перевозимого опасного груза" на "перевозимого(ых) газа(ов)" и "их агентом" на "другим участником".
- стр. 9 4.2.3.6.1 Заменить "снизить прочность материала" на "снизить прочность этих материалов".
- стр. 10 4.2.3.7 Обозначить пункт под заголовком как 4.2.3.7.1, а следующий за ним пункт (нынешний 4.2.3.7.1) как 4.2.3.7.2.
- стр. 10 4.2.3.9 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- стр. 11 4.2.4.2.1 Заменить "требования" на "положения" (три раза) и в конце пункта читать: "... в настоящей главе, и к общим требованиям, содержащимся в главе 6.7".
- стр. 11 4.2.4.2.5 В тексте перед таблицей заменить "толщину стенок" на "толщину корпуса".
- стр. 12 4.2.4.2.5 В строке таблицы, касающейся инструкции по переносным цистернам T5, исключить из других инструкций, которые разрешается применять, инструкции T12, T16 и T18.
- стр. 14 4.2.4.2.6 В таблице, касающейся инструкции по переносным цистернам и 15 T23, заменить заголовок седьмой колонки на "Степень наполнения".
- стр. 14 4.2.4.2.6 Вторую сноску (**) читать следующим образом:
"Максимальное количество на цистерну – 2 000 кг".
- стр. 16 4.2.4.2.6 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- стр. 22 4.2.4.2.6 Изменить значения максимальной плотности наполнения для:
- | | |
|----------------------|--------------------------|
| № ООН 3337 (R 404 A) | с 0,82 кг/л на 0,84 кг/л |
| № ООН 3338 (R 407 A) | с 0,94 кг/л на 0,95 кг/л |
| № ООН 3339 (R 407 B) | с 0,93 кг/л на 0,95 кг/л |
- Изменить значения максимально допустимого рабочего добавления для:
- | | | |
|----------------------|--------------------------|------------------------|
| № ООН 3337 (R 404 A) | малого объема | [без изменений] |
| | незащищенная | с 28,2 бар на 28,3 бар |
| | с солнцезащитным экраном | с 25,2 бар на 25,3 бар |
| | с термоизоляцией | с 22,1 бар на 22,5 бар |

№ ООН 3338 (R 407 A)	малого объема незащищенная с солнцезащитным экраном с термоизоляцией	с 32,3 бар на 31,3 бар с 29,0 бар на 28,1 бар с 25,7 бар на 25,1 бар [без изменений]
№ ООН 3339 (R 407 B)	малого объема незащищенная с солнцезащитным экраном с термоизоляцией	с 34,0 бар на 33,0 бар с 30,5 бар на 29,6 бар с 27,0 бар на 26,5 бар [без изменений]
№ ООН 3340 (R 407 C)	малого объема незащищенная с солнцезащитным экраном с термоизоляцией	с 30,2 бар на 29,9 бар с 27,0 бар на 26,8 бар с 24,1 бар на 23,9 бар с 21,4 бар на 21,3 бар.

Стр. 22 4.2.4.3

Заменить "с целью указания требований" на "с целью указания положений" и "обозначаются с помощью аббревиатуры TP" на "указываются с помощью буквенно-цифрового обозначения, начинающегося с букв «TP»".

В TP1, TP2 и TP3 заменить "пределы наполнения, предписанные" на "степень наполнения, предписанная".

В TP4 исключить "для переносных цистерн".

TP12 (данная поправка не касается текста на русском языке).

Стр. 23 4.2.4.3

В TP19 (дважды) и TP21 заменить "толщина стенок" на "толщина корпуса".
